

Spravodaj Mestskej časti Košice-Západ

September | č.3/2020 | 11. ročník



VEĽKÉ SČÍTANIE DOMOV A BYTOV str. 14

12.

september

námestie OC GALÉRIA
od 14.00 h

SLOVENSKO-ČESKO-POĽSKO
PROFESIONÁLI / AMATÉRI
DETSKÝ SILÁK

KOŠICKÝ STRONGMAN 2020



MESTSKÁ ČASŤ
KOŠICE-ZÁPAD

UPOZORNENIE

Dovoľujeme si upozorniť ctených čitateľov na skutočnosť, že v čase uzávierky a grafického zadania tohto vydania do tlače a pre následnú distribúciu (* pozn.: 2. 9. 2020), sa situácia v spoločnosti ešte stále nachádzala v stave obmedzení a krízových opatrení v dôsledku epidémie spôsobenej koronavírusom COVID-19. Nakoľko v danom čase nedokážeme odhadnúť vývoj situácie, všetky informácie, dátumy a skutočnosti uvedené v tomto vydaní v súvislosti s plánovanými podujatiami a procesmi môžu byť predmetom zmeny. Odporúčame preto všetky aktuálne informácie sledovať na stránke www.kosicezapad.sk alebo FB profile **Košice Západ Terasa**.
Ďakujeme za pochopenie!

MILÍ OBYVATELIA TERASY



Nezaháľali sme ani v zlepšovaní kvality každodenného života na Terase, opravili sme niekoľko schodísk z rozpočtu mestskej časti, a to najväčšie z nich, na Idanskej ulici, sa nám podarilo urobiť bezbariérovým. Rovnako sa v spolupráci s mestom Košice opravilo aj schodisko na Račom potoku, ktoré prepája mestské časti Západ a Sever. Určite ste si v mnohých lokalitách všimli aj osadenie nových lavičiek, ktoré postupne budeme osádzať aj na ďalších miestach, aj s ohľadom na vaše prania. Na jeseň máme v pláne taktiež realizo-

vať projekty, o ktorých realizácii ste rozhodli v minuloročnom hlasovaní participatívneho rozpočtu. Pokračujeme v tomto projekte ďalej, pretože som presvedčený, že zapájať obyvateľov do rozhodovania o využití verejných financií je správne, a preto čoskoro bude otvorená možnosť prihlasovania projektov do ďalšieho ročníka participatívneho (občianskeho) rozpočtu a následne možnosť hlasovať o najlepších návrhoch pre Západ.

Tak ako v živote, nie všetko ide podľa našich predstáv a prání, a

Pevne verím, že ste si užili leto ako sa patrí. Mnohé obmedzenia, ktoré nám priniesol koronavírus, v lete ustúpili, a tak sme si spoločne mohli užít aj mnoho športových, kultúrnych a spoločenských podujatí. Mnohé z nich organizovala naša mestská časť. Ako jedny z mála, ak nie ako jediní, sme zorganizovali Deň detí s ujom Lubom, ako súčasť koncertov Roba Opatovského. Za zmienku tiež stojí najmä ďalší ročník najdlhšieho letného podujatia v Košiciach, Beach plaza Terasa, ktoré v spolupráci s mestom Košice a inými partnermi organizuje a zastrešuje naša mestská časť. Počas tohto podujatia ste mali možnosť vidieť Majstrovstvá Slovenska v plážovom volejbale, či top basketbalové podujatie 3x3 v streetbasketbale, pripravili sme pre vás aj množstvo premietaní filmov pod holým nebom, divadelné predstavenia a

obdobne je to aj v našej mestskej časti. Opakujú sa nám problémy s premnoženými potkanmi, pohodený veľkorozmerný odpad pri kontajneroch, ktorý patrí do zberných dvorov, či sezónne nepríjemnosti so bzdochami a úspechy s riešením problémov bezdomovectva sú často iba krátkodobé. Je to však neustála práca, v ktorej pokračujem a hľadám nové riešenia, ktoré by pomohli zvýšiť spokojnosť so životom na Terase.

Na záver sa Vám chcem poďakovať za vašu snahu a záujem o vaše okolie a verejné priestranstvá.

hudobné vystúpenia. Osobne ma potešila vysoká účasť návštevníkov v priebehu pivného festivalu, ktorý sme takisto pripravovali s plným nasadením. Priznám sa, že ma teší, že všetky podujatia dopadli fantasticky, aj keď v apríli, kedy sme začali s prípravami, to tak „ružovo“ nevyzeralo. Museli sme sa vysporiadať s financiami, keďže aj nás citelne zasiahol výpadok príjmov v dôsledku koronavírusu, zo všetkých strán nás limitovali rôzne obmedzenia a najmä obavy o zdravie návštevníkov týchto podujatí. Chcem preto poďakovať všetkým, ktorí prišli a správali sa zodpovedne a užili si tieto podujatia. Rovnako patrí moje poďakovanie aj mojim spolupracovníkom, ktorí úspešne zvládli organizáciu podujatí, lebo bez šikovných ľudí ani najšikovnejší starosta veľa nezmôže.

Časté podnety či upozornenia na neporiadok, polámané lavičky či ďalšie nedostatky, pomáhajú mne aj mojim spolupracovníkom lepšie robiť svoju prácu a pružnejšie sa s nimi vysporiadať v rámci našich možností.

Prajem Vám príjemnú jeseň, pevné zdravie a veľa optimizmu.

Mgr. Marcel Vrchota
starosta mestskej časti
Košice-Západ

JUDr. Ing. Peter Huba, PhD. poslanec Miestneho zastupiteľstva MČ Košice-Západ, člen Legislatívno právnej a sociálnej komisie



Milí Terasania, ostatné mesiace sme si všetci museli zvykať na novú realitu, ktorú so sebou priniesla pandémia koronavírusu. Mesto Košice a naša mestská časť prijali množstvo opatrení na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia obyvateľov. Vedenie a zamestnanci miestneho úradu neprerušili svoju činnosť a boli nápomocní aj pri roznášaní rúšok, donáške potravín či liekov, za čo im patrí poďakovanie. Ako poslanec podporujem všestranný rozvoj Terasy, ktorý má odzrkadľovať záujmy všetkých jej obyvateľov. Som rád,

že pokračujeme v spoločnom hľadaní riešení problémov našej mestskej časti a aj na základe podnetov obyvateľov sa osadzujú lavičky, vysádzajú stromy a v septembri sa budú rekonštruovať viaceré úseky chodníkov na uliciach Laborecká pri Terasáčiku, Inžinierska od Zuzkinho parku, Hronská, Ružínska, Ružová či Moldavská. Presadzujem transparentné a hospodárne nakladanie s verejnými prostriedkami, preto ma teší, že aj túto jeseň sa obyvatelia Terasy budú môcť zapojiť do projektu participatívneho rozpočtu a preroz-

deliť skoro 68 500 eur z rozpočtu mestskej časti na 10 verejnoprospešných projektov, ktoré navrhnu samotní Terasania.

V oblasti športu sa podarilo opraviť multifunkčné ihriská v areáli ZŠ Považská a ZŠ Kežmarská a rovnako verím, že sa podarí vybudovať atletický ovál na Popradskej ulici. Budem ďalej podporovať výstavbu športovej infraštruktúry, ktorú budú využívať nielen profesionálni športovci, ale aj široká verejnosť, čo prispeje k rozvoju športových aktivít v našej mestskej časti.

V AUGUSTE SA USKUTOČNILO MIMORIADNE ZASTUPITEĽSTVO

Mimoriadneho zastupiteľstva sa zúčastnila aj poslankyňa NR SR, Anna Zemanová (SaS). Všetci miestni poslanci diskutovali na témy zmeny pravidiel participatívneho rozpočtu a tiež o schválení lokality na

parkovisko na Moldavskej ulici. Hlavným bodom programu augustového zastupiteľstva bola zmena pravidiel participatívneho rozpočtu. Od posledného zastupiteľstva sa doplnil bod o tom, že hlasujúci vyberie aspoň tri projekty, ktorým

chce dať svoj hlas a zároveň sme pridali povinnosť hlasujúceho svoj projekt prezentovať. Do programu zastupiteľstva sa zaradil bod o schválení miesta, kde bude môcť stáť nové parkovisko na Moldavskej ulici. Miesto na nové parkova-

cie miesta hľadáme hlavne z dôvodu úbytku parkovacích miest po výstavbe obchodného domu Fresh, pričom firma Labaš bude nové parkovisko financovať.

NÁVŠTEVA ŠTÁTNYCH TAJOMNÍKOV MINISTERSTVA ŠKOLSTVA

Nedávno naša mestská časť absolvovala dve návštevy, pri ktorých nás navštívili štátni tajomníci Ministerstva školstva SR, Ľudovít Paulis a Ivan Husár. Prvou návštevou nás poctil pán Ľudovít Paulis, ktorý sa na úrovni Ministerstva školstva venuje vysokému školstvu. V mestskej časti Košice-Západ máme najviac internátov spomedzi všetkých mestských častí. Naša mestská časť takisto spolupracuje s Fakultou verejnej správy Univerzity Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, ktorej vybraní študenti absolvujú na úrade mestskej časti praktickú výučbu. V tejto súvislosti sme sa

s pánom štátnym tajomníkom stretli na pôde Fakulty verejnej správy a spravili sme si aj malú obhliadku študentských domovov na Popradskej ulici. Nasledovalo stretnutie u dekana Fakulty - doc. JUDr. Mgr. Michala Jesenka, PhD. Na pracovnom stretnutí sme sa rozprávali o študentských domovoch, praxi, ktorú študenti fakulty vykonávajú na rôznych úradoch verejnej správy a v neposlednom rade aj o rozdelení kompetencií vo verejnej správe.

O týždeň neskôr nás navštívil pán štátny tajomník Ivan Husár, ktorý sa na ministerstve venuje téme športu. V prvý deň jeho návštevy

sa stretol so starostom Mestskej časti Košice-Západ, Marcelom Vrchotom a námestníkom primátora Mesta Košice, Marcelom Gibódom na rozostavanej Košickej futbalovej aréne. Účastníci si prezreli útroby futbalovej arény a rozprávali o ďalšom postupe. Návšteva pokračovala aj v nedeľu, počas ktorej prebiehali Majstrovstvá SR v plážovom volejbale. Pred finálovými zápasmi sa stretol štátny tajomník so starostom a prizvaní boli aj predstavitelia mesta Košice v oblasti športu, ale aj nekluboví organizátori športových podujatí. Teda tí, ktorí nezastupujú v športe žiaden klub, no napriek tomu or-

ganizujú na území mestskej časti, ale aj mesta Košice, rôzne športové podujatia. Po tomto stretnutí sa účastníci šli pozrieť na finálové zápasy majstrovstiev v plážovom volejbale. Po upršanom finále mužskej kategórie sme pristúpili k vyhodnoteniu turnaja a odovzdaniu cien. To prebehlo v priestoroch obchodného centra Galéria za účasti pána štátneho tajomníka Ivana Husára, ale aj primátora mesta Košice, Jaroslava Polačka a starostu mestskej časti Košice-Západ, Marcela Vrchotu.



NOVINKY PRI PARTICIPATÍVNOM ROZPOČTE - NAVRHNITE SVOJ PROJEKT

Na jeseň odštartuje už druhý ročník participatívneho rozpočtu. Na mimoriadnom augustovom zastupiteľstve poslanci jednoducho schválili Pravidlá participatívneho rozpočtu. Oproti minulému roku nastalo zopár zmien. Tou azda najhlavnejšou je, že výška rozpočtu na veľké projekty sa upravila z 10.000 EUR na 12.000 EUR. Rozpočet na malé projekty zostal rovnaký, no počet projektov, ktoré môžu uspieť sa znížil z 10 na 5.

Ďalšou zo zmien bude, že podáva-

tel' projektu bude mať povinnosť svoj projekt prezentovať. Za týmto účelom bude verejná prezentácia projektov. Tá sa uskutočnila aj minulý rok a na nej musel podávateľ svoj projekt predstaviť. V druhom ročníku chceme dať možnosť podávateľovi projektu poslať na túto prezentáciu náhradu v prípade, že sa sám nebude môcť prezentácie zúčastniť. Ak by si túto náhradu nenašiel, bude podávateľ projektu povinný zasláť materiály, ktorými chce projekt prezentovať tajomníkovi participatívneho rozpočtu.

Všetky verejné stretnutia v rámci projektu participatívneho rozpočtu bude možné sledovať online. Podrobnosti o participatívnom rozpočte nájdete na facebooku Mestskej časti Košice-Západ, v sekcii aktuality na webovej stránke www.kosicezapad.sk alebo priamo na webovej stránke projektu: www.napadprezapad.hlasobcanov.sk. Veríme, že tak ako minulý rok, bude o projekt participatívneho rozpočtu záujem a tešíme sa na nové, inovatívne nápady.



O čom bude rokovať miestne zastupiteľstvo najbližšie?

V utorok 29. septembra o 15.00h sa uskutoční 13. zasadnutie miestneho zastupiteľstva košického Západu. Napriek prísnyh hygienickým opatreniam bude pre obyvateľov zabezpečené tradičné živé vysielanie. Medzi témy zasadania miestneho parlamentu bude okrem iných patriť aj monitoring akčného plánu rozvoja; správa o príprave Programu hospodárskeho a sociálneho rozvoja; správa o stave programového rozpočtu k 30.6.2020 či dotácie poskytnuté starostom MČ za 1. polrok 2020.

Aj **poslanecké dni** sú dlhoročným štandardom práce našich poslancov pri ich kontakte s občanmi. Naďalej sa s volenými zástupcami môžete stretnúť každú stredu v čase od 15.00 do 17.00 hod. na Miestnom úrade, Tr. SNP 39. Harmonogram poslaneckých dní nájdete aj na www.kosicezapad.sk/poslanecke-dni.

LETNÁ PLÁŽ NA TERASE BOLA TENTO ROK S NOVINKAMI

Ambiciózný projekt pod názvom „Beach Plaza Terasa“ nie je na najväčšom košickom sídlisku nič nové. Úspešne sme ho odštartovali pred 5 rokmi a pravidelne sa teší vysokej návštevnosti divákov aj bežnej verejnosti počas trávania voľného času.

100 ton piesku pre plážové aktivity. Aj tento rok si veľká „beach“ na Terase vyžiadala viac ako 100 ton piesku, ktorý na námestí v centre košického Západu pred OC Galéria vytvoril priestranstvo určené predovšetkým na letné plážové športy a sprievodné aktivity. Medzi TOP podujatia tohto leta, a to nielen na Terasi, ale i v celých Košiciach, nepochybne patrili „áčkové“ Majstrovstvá SR v plážovom volejbale v dňoch 25. - 26. júla, či Východoslovenský pohár v tomto olympijskom športe v polovici júla. Aj ďalšie víkendy letných prázdnin venovali organizátori v mestskej časti Západ aktívnej zábave. Najmä ženská časť návštevníkov sa mohla tešiť na jedinečný 3-hodinový maratón fitness disciplín. Najprv nočná Zumba v piesku s viacerými slovenskými a českými inštruktormi pod názvom Karibik Zumba Night v piatok 17. júla a o deň neskôr 3-hodinové skákanie na trampolínach pod názvom Terasa Jumping Festival.



Štartovali sme stavaním hradov, končili veľkým pивným festivalom „Úplný úvod projektu pláže patril deťom a ich rodičom v sobotu 4. júla, kedy si svoje zručnosti zmerali v tradičnom stavaní pieskových hradov a postavili možno aj svoj vysnívaný zámok, alebo si len tak pripomenuli dovolenkovú atmosféru pri mori. V tento deň v znamení hesla „vitaj leto“ nechýbali ani detské atrakcie, nafukovadlá, malovanie na tvár či súťaže a odmeny pre aktívne deti a rodinky. V programovej štruktúre sme nezabudli ani na sprievodné týždenné kultúrne aktivity. Pravidelné divadelné utorky, filmové „open-air“ strechy s česko-slovenskými kinohitmi, či hudobné štvrtky s kapelami. K tomu sa pridala už len pravá letná atmosféra pri chladenom nápoji či chutnom langoši, ktoré návštevníci taktiež pred obchodným centrom mohli nájst“, zhrnul starosta košickej Terasy, Marcel Vrchota ešte začiatkom



leta. Ako dodal, vyvrcholením júla boli napínavé zápasy tých najlepších slovenských i českých volejbalistov, ktorí si na Majstrovstvá Slovenska „A“ kategórie do Košíc prišli zmerať sily v tomto mimoriadne obľúbenom plážovom športe. „Spolu s divákmi sme hráčom vytvorili pravú košickú atmosféru. Vyšportované telá v plavkách bežne na námestí pred obchodňakom uprostred panelákov nestretete“, dodal starosta Vrchota. Netradične tento rok letný projekt na Terasi „finišoval“ až v polovici augusta, na kedy košický Západ presunul mimoriadne obľúbený veľký pivný festival, ktorý sa mal uskutočniť pôvodne v máji ako súčasť Dní Terasy. Aj tento rok nechýbalo viac ako 50 druhov pív, špeciality z grilu, hudobno-zábavný program a detské atrakcie. Za hudobné kapely spomeňme Drišlak, Pink Floyd revival, či kultové české hity v podaní revivalových skupín Olympic a Kabát.

Novinkou boli rozprávky, basketbal, plánovaný burčiak vinári nestihli spracovať

Aj na najväčšom košickom sídlisku zanechala koronakríza obrovský deficit kultúry, ktorý chcelo vedenie najväčšej košickej časti práve v lete čiastočne „dohnať“ extra bonusmi. Toto leto bolo veľmi špeciálne nielen doplnenými akciami, ich širšou ponukou, ale aj samotným trvaním projektu pred Galériou, a to až do polovice augusta. Počas divadelných utorkov sme sa rozhodli pre dvojnásobnú dávku zábavy, a to najprv pre deti a rodinky v podaní Uja Luba s rozprávkami, a hneď potom aj pre dospelých divákov v podobe komédií. Sredajším večerným premietaním predchádzalo pravidelné zumbovanie v piesku a prvý augustový víkend plážový volejbal nahradil čoraz populárnejší 3x3 basketbal na troch profesionálnych ihriskách, ktoré

nahradili pieskovisko na prelome mesiacov. Teda ďalšia celoslovenská a medzinárodná konfrontácia najlepších streetbasketbalistov v Košiciach 1. augusta. K novinkám tohto leta mal pribudnúť aj obľúbený burčiak, ktorý sa mal po prvýkrát stať súčasťou pivného festivalu v dňoch 13. - 15. august. Napokon však vinári z tokajskej oblasti nestihli avizovaný nápoj z hrozna dodať a reálne sa prvý nadšenci burčiaku napili až na prelome augusta a septembra.



Osud piesku bol spečatený už na začiatku

Svoje poslanie Terasanská letná pláž naplnia aj po skončení projektu. „Už v júni sme mapovali stav detských ihrísk v našej mestskej časti, aby sme si pripravili harmonogram výmeny pieskovísk, do ktorých postupne poputuje tento novší piesok. S výmenou piesku nám každoročne pomáha Správa mestskej zelene, ktorá rovnako prispieva celoročne k úprave ihrísk podľa našich inštrukcií. Tento rok sme sa rozhodli rozdeliť 100 ton piesku tak, že tretinou sme pomohli aj jazdeckému areálu UVLF na Popradskej ulici,“ uviedol starosta Vrchota. Dôležitou informáciou najmä pre širokú verejnosť, ale aj športové kluby bola možnosť prísť si zadarmo zahrať plážový volejbal uprostred sídliska. Či už teda vo voľnom čase „na blit“ alebo počas pracovných dní v čase od 10.00 do 20.00 si dokonca vopred

mohli záujemcovia ihrisko rezervovať. **Piesok vystriedala palubovka** Na Terasе si zahrala elita „trojkového“ basketbalu. Už po 5. krát na svojom území pred nákupným centrom Galéria košická Terasа usporiadala medzinárodný turnaj v čoraz populárnejšom 3x3 basketbale. Počas soboty, 1. augusta, si svoje sily zmeralo celkovo až 27 družstiev v 3 kategóriách - muži „Elite“, ženy a juniory U18 na troch postavených ihriskách, ktoré svojim celkovým objemom predstavovali náklad 1 kamióna s dodatočným návesom. Okrem večných a finančných ocenení v celkovej výške 2000€ jednotlivé tímy mali aj ďalšiu, síce už menej „atraktívnu“, motiváciu - zisk cenných bodov potrebných na postup na (zatiaľ neistý) európsky finálový šampionát, o ktorom sa však kvôli spoločenskej situácii s pandemiou rozhodne v najbližších mesiacoch. Do turnaja bolo pôvodne prihlásených

až 30 tímov, medzi ktorými sa mali predstaviť aj „borci“ s názvom Brox, za ktorých hrajú aj reprezentanti Srbska. Aj do ženskej časti bol prihlásený reprezentačný výber Ukrajiny do 23 rokov. Žiaľ, korona a uzavreté hranice. Napriek okolnostiam sa v Košiciach predstavili tri silné družstvá z Poľska a druhý najlepší tím z Čiech, ktorí nepochybne zamiešali karty v turnaji. Na prvenstvo pomyšlal aj bratislavský tím s uleteným názvom „Nepřepřetejete Nám Vepřez?“, v U18 ambiciózný západniarsky tím „Lufty“ a medzi ženami sme sa tešili na dominanciu košických tímov „Omšové víno“ či „Dirdžihó dievčatá“. Košice mali aj ďalšie zastúpenia v elitnej kategórii mužov, či napríklad aj v kmeňových hráčkach mladých anjelok. Predvojom týchto „profi“ súbojov bol detský turnaj v piatok 31. júla dopoludnia, pod názvom Terasа Basket Kids, v ktorom si pod de-

ravnými košími schuti zasúťažili hráči školských basketbalových klubov z Košíc a okolia. Prihlásených bolo dovedna 60 detí, v 2 vekových kategóriách chlapcov a dievčat.

Novinkou bol najnovší povrch z USA Len pár dní pred košickým turnajom dorazil na Slovensko najmodernejší povrch špeciálne navrhnutý na 3x3 basketbal a práve na košickej Terasе mal svoju celoslovenskú premiéru. Rovnako sa obnovila výbava košov na ešte modernejšie a stabilnejšie. Organizačnú taktovku každoročne prevzala spolu s košickým Západom do rúk sekcia tohto basketbalového štýlu Slovenskej basketbalovej asociácie, hlavným partnerom podujatia boli OC Galéria, mesto Košice, Košický samosprávny kraj a Tepelné hospodárstvo Košice.



VÝSLEDKY 3x3 Slovakia Basket Tour

ELITE

1. CBA Ostrava (CZ)
2. BLACK Street (SR)
3. Team Cracow (PL)

ŽENY

1. Omšové víno (Košice)
2. Šalošašče (Košice)
3. Dirdžihó dievčatá (Košice)

U18 chlapci

1. Šarabariexto (Nitra)
2. Čikoti (Prievidza, Žilina)
3. TeplePivoStudeneParky (BA)

Ceny odovzdali:

Peter Liba - Poslanec NRSR, mesta KE a MČ Košice-Západ
Peter Berinšter - Zástupca starostu MČ Košice-Západ
Jana Furmanová - Prednostka MÚ MČ Košice-Západ
Marek Adamčík - šéf sekcie 3x3 basketbalu SBA

Pod'akovanie partnerom:



REKONŠTRUKCIE SCHODÍSK A CHODNÍKOV NA TERASE

MČ Košice-Západ vykonala v auguste komplexnú opravu celého telesa schodiska na Idanskej ulici. Dané schodisko patrí k najväčším schodiskám v našej mestskej časti. Na schodisku boli značne poškodené podstupnice a nástupnice a madlá zábradlia. Nové teleso schodiska bolo vyhotovené ako celobetónové s novým ocelovým zábradlím. Takéto riešenie Mestská časť Košice-Západ zvolila z dôvodu trvácnosti použitých materiálov,

čím sme minimalizovali finančné náklady na údržbu schodiska. Nástupnice majú protišmykovú úpravu, aby sme zvýšili bezpečnosť pohybu v zimných mesiacoch. Homogénny a súdržný povrch taktiež značne uľahčí zimnú údržbu. V tomto kalendárnom roku plánujeme renovovať ešte zopár schodísk a chodníkov. V pláne máme vykonať rekonštrukciu asfaltového krytu chodníkov a v niektorých miestach aj podložia prepadnutých chodníkov.



INVESTÍCIE



MČ Košice-Západ finalizuje projektovú dokumentáciu k realizácii prepojovacieho chodníka na Husárskej ulici a v blízkej dobe začne administratívna fáza. S ohľadom na schvalovací proces by výstavba daného chodníka mala prebehnúť vo štvrtom kvartáli tohto roku. Mestská časť Košice-Západ zadala pokyn

na spracovanie menšej projektovej dokumentácie na realizáciu rekonštrukcie jestvujúceho chodníka a revitalizácie zelene na Ulici Slobody. Mestská časť Košice-Západ taktiež pripravuje rekonštrukciu spevnenej plochy pred obchodným centrom na Brigádnickej ulici. V danej veci bolo vypracované geodetické zameranie a pripravu-

je sa projektová dokumentácia. Mestská časť Košice-Západ chce v týchto mesiacoch rozbehnúť investičné akcie v lokalite GROT IV. Na Žarnovickej ulici budú dokončené verejné komunikácie pre peších podľa právoplatného stavebného povolenia. Dokončená bude aj miestna obslužná komunikácia na Púchovskej ulici.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

MČ Košice-Západ aktuálne spracovala projektovú dokumentáciu na bezbariérový priechod pre chodcov. Nový priechod je navrhnutý na miestnej obslužnej komunikácii v križovatke ciest na Ružovej a Matuškovvej ulici. Cieľom zriadenia predmetného priechodu pre chodcov je zvýšiť ich bezpečnosť v exponovanej lokalite pri predajni potravín.



NAĎALEJ POKRAČUJEME V ČISTENÍ ZNEČISTENÝCH LOKALÍT NA TERASE

MČ Košice-Západ v súčasnosti s mestom aktuálne pracuje na odstránení nelegálnej skládky komunálneho odpadu v záhradkárskej lokalite na ulici Československého odboja. Doteraz sa z danej lokality odviezlo 18 m³ komunálneho odpadu. V blízkej dobe dôjde ku kompletnému odstráneniu nelegálnej skládky.

Mestská časť Košice-Západ každodenne pomocou pracovníkov menších obecných služieb vykonáva upratovanie verejných priestranstiev a kontajnerovísk. V mesiaci august bola zaradená do pracovnej činnosti aj aktivita čistenia okolia lavičiek od drobného odpadu v parkoch a v oko-

KONTROLA EVIDENCIE PSOV

Mesto Košice vyzvalo MČ Košice-Západ k spolupráci vo veci výkonu kontroly evidencie prihlásených psov nachádzajúcich sa v našej MČ. Dôvodom je potreba kontroly psov, ktoré sa pohybujú na Tereze, a teda skutko-

vého stavu, t.j. počtu prihlásených psov, za ktorých majitelia platia daň. Milí psičkári, nezabúdajte v týchto teplých dňoch chrániť svojich miláčikov, dodržiujte vyhýbanie sa na prudkom slnku, ochladzujte ich počas dlhšieho pobytu vonku.



EXTERIÉROVÝ MOBILIÁR - TÉMA LAVIČIEK NA TERASE

MČ Košice-Západ, na základe požiadaviek obyvateľov, umiestňuje do exteriérov lavičky. Aktuálne máme na našom území osadených 245 ks lavičiek, o ktoré sa systematicky staráme. Lavičky sú rôzne, od betónových, ktoré „si pamätajú“ naše detstvo až po tie, ktoré inštalujeme aktuálne, a ktoré sú nerezové v kombinácii s drevom a upravené tak, aby ich

nebolo možné používať na ležanie. Problém je ale v tom, že na území mestskej časti sa nachádzajú aj lavičky, o ktoré sa stará Správa mestskej zelene v Košiciach. Obyvatel' netuší ako ich rozoznať a komu vlastne problém s lavičkou oznámiť. Rozhodli sme sa preto, že všetky lavičky ktoré patria mestskej časti označíme tak, aby ste ich vedeli rozpoznať. Na kaž-

dej z nich bude umiestnený erb mestskej časti a tiež evidenčné číslo. Je to systém, ktorý je podobný ako pri stĺpoch verejného osvetlenia. V prípade, ak uvidíte takto označenú lavičku poškodenú, budeme radi ak nám to oznámite e-mailom, telefonicky, či osobne. Ak sa na lavičke bude nachádzať aj číslo, pokiaľ ho vandali nezničia, budeme vedieť problém

rýchlo identifikovať a zabezpečiť jeho odstránenie. Naši údržbári sa v letných mesiacoch prioritne venovali opravám exteriérového mobiliáru. Snažíme sa nedostatky odstraňovať systematicky, na základe vlastných kontrol. Avšak vyčíňaniu vandalov nevieme predchádzať.

V ostatnom období komunikujeme so zástupcami Správy mestskej



zelene v Košiciach, ktorá tiež vlastní lavičky na území našej mestskej časti. Snažíme sa dohodnúť taký postup, aby sme v prvom rade zabezpečili rýchle odstránenie nedostatkov. Do budúcnosti máme záujem prevziať kompetenciu starostlivosti o exteriérový mobiliár, teda aj o lavičky. Veríme, že nájdeme pochopenie u predstaviteľov mesta Košice, aby bol naplnený náš cieľ priblížiť správu vecí verejných bližšie k občanovi.

Inšpirácia v iných mestách?

Čo by ste povedali na osadenie netradičných lavičiek na špecifických miestach, na ktorých by sa tieto lavičky vynímali ako zdroj inšpirácie a miesto častých stretnutí Terasanov?



Košický Západ chce realizovať parkovacie miesta na Idanskej



Obyvatelia ulíc Ružová a Idanská prišli pred pár rokmi v čase rekonštrukcie električkových tratí, keď sa cesta popri blokoch stala dôležitou komunikáciou aj pre mestskú hromadnú dopravu, o pozdĺžne parkovanie popri ceste, teda mínus 30 parkovacích miest. Zákazová značka pre zastavenie tam však zostala aj po ukončení prác. V lokalite pribúda výstavba, nedávno neďaleko vyrástol supermarket, plánujú sa tu stavať byty. S parkovaním v tejto

lokalite je problém aj preto, že ide o prvú neplatenú zónu pri centre mesta. Parkujú tu aj návštevníci Steel Arény, či zamestnanci neďalekých IT firiem, aby sa logicky vyhlili plateniu parkovného. Starosta Terasy, Marcel Vrchota, uvádza, že „MČ Západ počíta s plánom vybudovania 34 parkovacích miest. Peniaze máme vyčlenené, ale brzdia nás byrokratické postupy mesta. Dalí sme si pripraviť štúdiu pozdĺžneho parkovania a vytvorenia ďalších parkovacích

miest, ktorú sme predložili mestu. Požiadali sme o vyjadrenie Útvary hlavného architekta mesta Košice. Odpísali nám, že s niektorými časťami, ktoré sa týkajú záberu zelene, príliš nesúhlasia. Iné miesta, ktoré sa týkajú pozdĺžneho parkovania, sú pre nich v poriadku. Majú ale podmienku, že musíme na naše náklady dodať urbanistickú a dopravnú štúdiu s nápočtom dynamickej dopravy. Oba tieto dokumenty stoja vyše 10-tisíc eur

a my sme to nikdy doteraz ako mestská časť nerobili. Zároveň vlastníkom pozemkov pod týmito potenciálnymi parkovacími miestami je mesto“.

MČ Západ sa preto bude aj naďalej snažiť presvedčiť magistrát mesta o potrebe a naliehavosti realizácie tohto zámeru k vzniku viac než tridsiatky parkovacích miest pre Terasanov.



TERÉNNY SOCIÁLNY PRACOVNÍK O BEZDOMOVECTVE

Ako sociálny pracovník často brádzim ulice Terasy a vyhladávam ľudí bez domova, ktorým ponúkam pomoc pri riešení ich neláhkých životných situácií, v ktorých sa ocitli. Často-krát ani nie vlastným pričinením. V súčasnosti máme na Terasy 11 – 12 ľudí bez domova (2 ženy a 10 mužov), ktorí sa zdržiavajú najmä v lokalitách parku Gudernova, OC Erika, kino Družba, OC Galéria, Zuzkín park, či v asanačnom pásme na kopci nad Steel arénou. Mojou prácou je pomáhať týmto ľuďom so zabezpečením aspoň dočasného bývania, vybavením dokladov, ktoré často strácajú, predávajú za drobné alebo im ich jednoducho ukradnú. Usmeriujem ich a sprevádzam v procese zabezpečenia si príjmu formou sociálnej dávky, rôznych kompenzačných príspevkov, starobného alebo invalidného dôchodku, prípadne jednorazovej dávky, ktorú vie poskytnúť aj naša mestská

časť. Životné príbehy týchto ľudí sú rôzne – rozpad manželstva, rozvrátené rodinné vzťahy a dokonca v jednom prípade aj smrť manželky a skutočnosť, že štyri deti zabudli na svojho otca, ale častokrát títo ľudia prišli o strechu nad hlavou z dôvodu, že niekomu poslúžili ako tzv. „biele ko-ne“.

Počas mojej práce som zistil, že najväčším nepriateľom a problémom týchto ľudí je alkohol. Vo vysokom zastúpení sú na ňom závislí až do takej miery, že mu dávajú prednosť pred strechou nad hlavou, teplým jedlom, hygienou alebo čistým odevom. Na ulici som sa stretol s ľuďmi rôzneho veku, vzdelania a rôznych spoločenských vrstiev. Jedným z mojich klientov je aj pán J., ktorý už ako 16-ročný pracoval ako baník v Čechách. Po návrate späť do Košíc sa priučil obuvníckemu remeslu a dlhé roky pracoval ako obuvník. Jeho vtedajší zamestnávateľ bol

voči nemu natoľko ústretový, že mu umožnil prespávať v obuvníckej dielni. Po jeho smrti prevzal vedenie obuvníctva jeho syn, ktorý rodinný podnik predal a pán J. tak prišiel nie len o prácu, ale aj o možnosť prenocovania. Neostávalo mu nič iné, iba sa vrátiť k rodičom. Po ich smrti sa ocitol na ulici, kde žije už 26 rokov. Tvrdý život na ulici, smrť brata, ktorý bol tiež bezdomovcom a o život prišiel pri požiari boli spúšťačom, kedy pán J. začal hľadať útechu v alkohole. Čas od času mu pomáha jeho sestra, ktorá ho bráva k sebe domov, kde sa môže umyť, najesť, prezliecť do čistých šiat. On sám hovorí, že jeho sestra je dobrá duša, ktorá aj napriek tomu, že sama má toho málo a musí sa obracať, aby uživila svoju rodinu, mu vždy pomôže aj keď ju o to nikdy nežiada.

Pre radikálnu zmenu z lásky k alkoholu sa rozhodol aj môj ďalší klient z ulice, 27 ročný mladý muž.

Po tom, čo bol postavený pred voľbu medzi domovom a alkoholom si zvolil alkohol a život na ulici. Našťastie bol tento jeho dobrodružný život na ulici iba krátkou epizódou, lebo asi po troch týždňoch od nášho prvého stretnutia odišiel bývať k svojim starým rodičom. Ja už len pevne verím, že naše prípadne ďalšie stretnutie nebude na niektoej z mnohých lavičiek v parku. Každý z nás má svoj príbeh a výnimkou nie sú ani ľudia bez domova, ktorí prežívajú u nás na Terasy.

(text: Mgr. František Val'ko, terénny sociálny pracovník MČ Košice-Západ)



Vyplácali sme príspevky na stravovanie a donášku obeda

Ak si dôchodca s trvalým pobytom v MČ Košice-Západ a príjmom do 450,00 € v období mimoriadnej situácie počas realizácie opatrení na predchádzanie šírenia infekcie COVID-19 (od 01.04.2020 – 30. 06.

2020) zabezpečil obed sám formou zvolenej donáškovej služby a pokladničným dokladom preukázal mestskej časti vlastné náklady na zabezpečenie obeda a jeho donášky, Mestská časť Košice-Zá-

pad mu v preukázanej výške tieto jeho náklady, maximálne však do výšky 1,00 €/obed a 1,00 €/donáška obeda refundovala. O refundáciu mohli občania žiadať až do 31. 07. 2020. Nárok na vyplatenie

príspevku si uplatnilo 17 občanov, ktorým mestská časť spolu vyplátila 1 119,20 €.

Od 1. júla sa menila výška životného minima

Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny bola od 1.7.2020 stanovená nová výška životného minima, a to nasledovne:

- 214,83 €/mes. - plnoletá fyzická osoba,
- 149,87 €/mes. - ďalšia spoločne posudzovaná plnoletá fyzická osoba,
- 98,08 €/mes. - nezaopatrené dieťa alebo zaopatrené neplnoleté dieťa.

Suma životného minima 214,83 € je zároveň aj mesačný príspevok po dobu max. 6 mesiacov, ktorý od úradu práce (ÚPSVR) dostane nezamestnaný evidovaný uchádzač o zamestnanie – dobrovoľník, ktorý nepoberá dávku v hmotnej núdzi. Od roku 2015 takouto dobrovoľníckou formou vypomáhala našej mestskej časti už 41 dobrovoľníkov. Väčšina týchto ľudí sa po skon-

čení projektu ľahšie uplatnila na trhu práce a ne jeden bývalý dobrovoľník je dnes našim kolegom. Nezamestnaní uchádzači o zamestnanie v evidencii ÚPSVR môžu vykonávať aj menšie obecné služby v rozsahu do 80 hodín mesačne. V tomto prípade vzniká nárok na aktivačný príspevok vo výške 66,20 €, ktorý im ÚPSVR vyplatí k dávke v hmotnej núdzi. Činnosti, ktorými nezamestnaný

občan môže pomôcť svojej obci, sú rôzne. Údržba a čistenie komunikácií a verejných priestorov, práce súvisiace s ochranou a zlepšovaním životného prostredia, práce súvisiace so starostlivosťou o kultúrne dedičstvo, rozvoj a poskytovanie sociálnych služieb a ďalších činností v sociálnej oblasti, rozvoj a ochrana duchovných a kultúrnych hodnôt, starostlivosť o poriadok a



bezpečnosť v obci, rozvoj a podpora komunitnej činnosti a iné. Každý, koho už omrzelo domáce posedávanie a chce zmenu, je u nás vítaný. Pre viac informácií je potrebné kontaktovať sociálne oddelenie MÚ MČ Košice-Západ, Trieda SNP 39, alebo príslušný úrad práce.



Denné centrum na Laboreckej bolo v lete opäť otvorené

Po náročnom období plnom neistoty a obáv, sme mohli konečne od 1. júla znovu otvoriť centrum pre rodičov s deťmi „Terasáčik“ a komunitnú záhradu na Laboreckej ulici. Tento „otvárací“ deň nám „osladila“ aj spoločnosť DITA - cukrárenská výroba, ktorá pri tejto príležitosti návštevníkom nášho centra darovala chutné zákusky. Aj napriek obmedzeniam a za prísnych hygienických pod-

mienok, ktoré je potrebné v priestoroch centra dodržiavať, Denné centrum na Laboreckej opäť ožilo. Pre pestovateľov sme v komunitnej záhrade doplnili 10 nových vyvýšených záhonov, vynovili kompostovisko a za účelom presvetlenia záhrady bol zrealizovaný orez stromov. Vnútorne priestory centra, kde sa stretávajú seniory, boli však aj naďalej v letných mesiacoch uzavreté. Naším starým

sme ale vytvorili príjemné zázemie v záhrade, kde sa vedeli príležitostne stretnúť a posedieť s priateľmi. Mestská časť v záhrade zabezpečila stoly, lavičky, stoličky, slnečníky, záhradnú hojdačku a ďalší mobiliár. Veríme, že už čoskoro sa život v Dennom centre vráti do svojho bežného predkrízového režimu.

SLÁVNOSŤ NOVORODENCOV I JUBILANTOV TERASY UŽ ČOSKORO

Už o pár týždňov, **14. októbra**, by sme radi privítali na pôde Miestneho úradu košického Západu, v sobášnej sieni, novonarodené detičky, ktoré sa v posledných mesiacoch narodili rodičom bývajúcim na Terasy. Čaká na nich milý ceremoniál prijímania za nových „občiankov“ najväčšej mestskej časti Košíc, spojený s malým programom, stretnutím so starostom, ktorý zároveň malým ratolestiam symbolicky odovzdá pamätný list o prijatí za občana a už tradične sa rodičia môžu s dieťaťom odfoťiť pri historickej drevenej kolíske. Darčekom v podobe hygienických potrieb pre novorodenca mestská časť myslí aj na domáce pomôcky

pre rodičov, ktoré sa určite pri starostlivosti o bábätko zídu. Ak sa medzi čitateľmi našli aj rodičia čakajúci na nový prírastok, alebo rodičia, ktorí sa nestihli na takúto slávnosť prihlásiť, vedzte, že aj vás radi uvítame. Zmena európskych pravidiel na ochranu osobných údajov nám však neumožňuje pozývať vás na toto podujatie bez vášho súhlasu. V prípade vášho záujmu stačí, ak vyplníte formulár, ktorý nájdete na webovej stránke www.kosicezapad.sk v priečinku „Uvítanie novorodencov“, alebo si ho vyzdvihnete v podateľni Miestneho úradu, Trieda SNP 39, prípadne nám svoj záujem napíšete mailom a my vám formulár späťne zašleme elektronicky.



Blíži sa aj október, **mesiac úcty k starším**. Pri tejto príležitosti starosta Mestskej časti Košice-Západ, Marcel Vrchota, pozve v stredu, **7. októbra**, podvečer prihlásených jubilujúcich obyvateľov Terasy na milé stretnutie spojené s pohostením, kultúrnym programom a neformálnym posedením pri čaši vína do sídla Miestneho úradu na Triede SNP 39. Aj takto chce naša mestská časť vzdať poctu jubilantom, ktorí prednedávnom oslávili či onedlho oslavia **životné jubileum 70, 75, 80 a viac rokov**. Pre oslávencov má starosta pripravený aj malý darček ako symbol spomienky na tento pa-

mätný deň a kultúrny program v podobe koncertu v pyramíde. Zároveň je táto informácia aj výzvou pre všetkých tých, ktorí sa čoskoro dožijú okrúhleho veku života. Ani vás nemôžeme na takúto slávnosť pozývať automaticky. V zmysle nariadenia o ochrane osobných údajov sa budúci jubilanti musia sami prihlásiť, a to vyplneným formulárom, ktorý získajú a vypíšu osobne v podateľni miestneho úradu, alebo na webovej stránke www.kosicezapad.sk v priečinku „Jubilanti“ a pošlú ho mailom na adresu: miestnyurad@kosicezapad.sk.

AKÉ DOTÁCIE PREROZDELILI POSLANCI V 1. POLROKU?

Miestne zastupiteľstvo MČ Košice-Západ rozhodlo o poskytnutí dotácií v 1. polroku 2020 v zmysle VZN o poskytovaní dotácií v celkovej výške 7 110 € týmto subjektom:

- **OZ Domka - Združenie saleziánskej mládeže, stredisko Košice, Tri hôrky 17, Košice - 2 500 €**
na výrobu a osadenie altánku v areáli Domky na Troch hôrkach
- **OZ kresťanských seniorov, Trieda SNP 39, Košice - 1 500 €**
na kultúrno-spoločenské, liečebné a výchovno-vzdelávacie aktivity a podujatia zamerané na seniorov MČ Košice-Západ
- **OZ Jeseň života, Trieda SNP 24, Košice - 1 500 €**
na kúpeľno-liečebný pobyt Bardejovských kúpeľoch
- **OZ Útulňa kníh, Trieda SNP 61/B, Košice - 360 €**
na prenájom knižného skladu
- **OZ A centrum Košice - vedomá a aktívna príprava na materstvo a rodičovstvo, Slobody 24, Košice - 300 €**
na prenájom priestorov a zakúpenie pomôcok pre cvičenia pre matky s deťmi, predpôrodné kurzy pre tehotné ženy s partnermi
- **Verejná knižnica Jána Bocatia v Košiciach, Hlavná 48, Košice - 300 €**
na nákup knižničného fondu, realizáciu prednášok a workshopov
- **OZ KRASO CENTRUM Košice, Kavečianska cesta 1, Košice - 250 €**
na podporu rozvoja športu detí a mládeže zabezpečením tréningového procesu, poplatok za prenájom ľadovej plochy
- **OZ Športový klub nevidiacich a slabozrakých športovcov Delfín Košice, Bukureštská 4, Košice - 200 €**
na realizáciu Majálesu pre nevidiacich a slabozrakých športovcov
- **OZ Košický box klub, Piešťanská 45, Košice - 200 €**
na účasť na podujatiach Slovenskej ligy v boxe mládeže; zabezpečenie priestorov, tréningových pomôcok, stravy, cestovné a iné

POĎAKOVANIE

V mene našich klientov v Zariadení opatrovateľskej služby na Laboreckej 2 v Košiciach chceme touto cestou poďakovať

pánovi Ivanovi Nagyovi

za ventilátory, ktoré nám daroval. Budú slúžiť našim klientom, ktorí sú zväčša pripútaní na lôžko a boli vítaným doplnkom najmä počas letných horúčav.

NÁŠ MIESTNY ÚRAD SPRAVUJE AJ ŠTÁTNY FOND ROZVOJA BÝVANIA

Vedeli ste, že naša mestská časť má vo svojej agende aj spracovanie žiadostí o finančnú podporu zo Štátneho fondu rozvoja bývania? Nájdete ho na

2. poschodí Miestneho úradu, na oddelení rozvoja MČ Košice-Západ na Triede SNP 39. MČ ho vykonáva v zmysle zákona NR SR č.150/2013 Z.z. o Štátnom fonde rozvoja býva-

nia v jeho platnom znení, ako prenesený výkon štátnej správy (ďalej len „ŠFRB“), a to na zverenom území okresu Košice II, t. j. pre mestské časti KVP, Poľov, Lo-

rinčík, Pereš, Luník IX, Šaca, Myšlava a Západ.

Na čo môžu byť poskytnuté financie?

- zateplenie bytového (BD) alebo rodinného domu (RD)
- odstránenie systémovej poruchy BD
- modernizácia alebo rekonštrukcia spoločných častí a spoločných zariadení BD
- výmena alebo modernizácia výtahu
- výmena spoločných rozvodov plynu, elektriny, kanalizácie, vody, vzduchotechniky a tepla
- stavebná úprava spoločných častí a zariadení BD, ktorou sa umožní prístup do bytov v BD pre osoby s obmedzenou schopnosťou pohybu
- iná modernizácia či financovanie obnoviteľných zdrojov energie

Kto môže požiadať o podporu?

- spoločenstvo vlastníkov bytov a nebytových priestorov
- vlastníci bytov a nebytových priestorov v BD zastúpení správcom
- právnická alebo fyzická osoba
- obec, mestská časť, samosprávny kraj
- nezisková organizácia poskytujúca všeobecne prospešné služby na zabezpečovanie bývania, správy, údržby a obnovy bytového fondu

Výška podpory môže dosiahnuť až 100% z obstarávacej ceny stavby alebo podľa maximálneho limitu pre jednotlivé typy obnovy. Lehota splatnosti úveru je max. 20 rokov. Úrok sa hýbe v rozmedzí 0 % – 2 % v závislosti od kombinácie a počtu účelov a pevná úro-

ková sadzba je počas celej lehoty splatnosti. Ak sa teda na jednej stavbe budú súčasne realizovať 2 typy obnovy, určí sa pre poskytnutý úver spoločná úroková sadzba vo výške nižšej z hodnôt úrokových sadzieb určených pre realizované typy obnovy. Ak sa na



uvedenej stavbe budú súčasne realizovať 3 a viac typov obnovy, určí sa pre poskytnutý úver spoločná úroková sadzba vo výške rozdielu medzi najnižšou z hodnôt pre realizované typy obnovy a 0,5 %. Ak jedným z účelov bude výmena spoločných rozvodov,

výmena alebo modernizácia výtahov alebo zateplenie v energetickej triede pre ultra nízkoenergetické budovy, výsledná úroková sadzba bude 0%. Termín na predkladanie žiadostí je každoročne od 15. 1. do 30. 9. príslušného kalendárneho roka.

Aký je postup pri podaní žiadosti o podporu?

- Žiadateľ predkladá žiadosť v listinnej podobe ŠFRB prostredníctvom miestneho úradu (MÚ) v sídle okresu podľa miesta stavby.
- Žiadosť je po overení dokumentov na MÚ do 10 pracovných dní zaregistrovaná do systému elektronického príjmu žiadostí a automaticky je vygenerované poradové číslo žiadosti v celkovom poradovníku ŠFRB.
- Kompletná žiadosť je odoslaná na ŠFRB, ktorý žiadosť posúdi a oznámi žiadateľovi možnosť poskytnutia podpory v zákonných lehotách.

Mladomanželská pôžička pre obstaranie bytu či domu?

Manželia, ktorých vek v deň podania žiadosti nepresiahne 35 rokov (podmienku veku musí spĺňať každý z manželov), ak uzavreli manželstvo najviac 36 mesiacov pred podaním žiadosti. Účelom poskytnutia dotácie je výstavba bytu v bytovom dome, rodinnom dome, polyfunkčnom dome alebo kúpa bytu v bytovom dome, polyfunkčnom dome do 3 rokov od kolaudácie; kúpa staršieho bytu v bytovom dome, staršieho ako 3 roky od kolaudácie; stavebná úprava bytu v bytovom dome, ktorý bol daný do užívania aspoň desať rokov pred podaním žiadosti.

Pri stavebnej úprave bytu môžete financie použiť na úhradu nákladov na rekonštrukciu, súčasťou ktorej môže byť výmena rozvodov v byte, výmena bytového jadra, zariadenia, ktoré sú pevne zabudované do stavby a zabezpečujú základnú funkciu bývania. Podlahová plocha bytu v bytovom dome nemôže prevýšiť 80 m². Je súčtom plochy obytných miestností, príslušenstva bytu a plochy balkónov

a terás. Podlahová plocha bytu v rodinnom dome nesmie prevýšiť 120 m² a viac ako polovica z tejto podlahovej plochy je určená na bývanie. Do podlahovej plochy sa nezapočítava podlahová plocha balkónu, lodžie a terasy. Ak je súčasťou rodinného domu garáž, do podlahovej plochy sa nezapočítava podlahová plocha tohto priestoru do 25 m². Podlahová plocha bytu pri účele stavebnej úpravy sa nesleduje. Maximálny príjem mladomanželov - celkový čistý príjem žiadateľa a osôb, ktorých príjmy sa posudzujú spoločne (manžel, manželka,

prípadne dieťa) za predchádzajúci kalendárny rok nesmie prevýšiť 5-násobok životného minima na jeho domácnosť. Minimálny príjem - priemerný mesačný čistý príjem domácnosti za predchádzajúci kalendárny štvrtrok je 1,3 násobok. Životné minimum platné do 30.6.2020 bolo pre dvojčlennú domácnosť (dve plnoleté osoby) 356,84 €. Hodnota zakladanej nehnuteľnosti musí dosiahnuť minimálne 1,3 násobok požadovaného úveru.

Aká je výška poskytovanej podpory?

Pri výstavbe bytu alebo kúpe bytu do troch rokov od kolaudácie je dotácia vo výške 75 % obstarávacej ceny, najviac 75 000,- € pričom časť úveru do 15 000,- € sa pos-

kytne najdlhšie na 15 rokov s ročnou úrokovou sadzbou 1 % a časť úveru nad 15 000,- € sa poskytne najdlhšie na 20 rokov s ročnou úrokovou sadzbou 2 %. Pri kúpe

bytu, ktorý je starší ako tri roky od kolaudácie je dotácia vo výške 75 % obstarávacej ceny, najviac 50 000,- € pričom platia rovnaké úrokové podmienky a lehoty ako

pri výstavbe bytu. Pri stavebnej úprave bytu sa podpora poskytuje vo výške 100 % obstarávacej ceny, najviac 30 000,- €

Mladomanželom, ktorým bola poskytnutá podpora, je možné počas trvania zmluvného vzťahu na základe požiadania odpustiť pri narodení dieťaťa 2 000,- €. V prípade, že bol úver poskytnutý na obstaranie staršieho bytu ako

tri roky alebo na stavebnú úpravu bytu, suma odpustenej časti úveru nesmie presiahnuť 6 000 €. Termín podávania žiadosti sa viaže na rozmedzie 15.1. – 30.9. pre účel stavebnej úpravy bytu a 1. 4. – 31. 10. pre účel výstavby alebo

kúpy bytu. Čerpanie úverových prostriedkov sa delí na 30 % pri otvorení čerpacieho účtu bez dokladovania, pričom faktúry musia byť vykladané do 6 mesiacov od otvorenia účtu.

Po vykladaní môže žiadateľ

čerpať zvyšných 70 % na základe doložených faktúr. Faktúry môžu byť datované najskôr ku dňu rozhodnutia o schválení žiadosti.

Kto môže požiadať o podporu?

- manželia 35 – manželia, ktorých vek v deň podania žiadosti nepresiahne 35 rokov, podmienku veku musí spĺňať každý z manželov
- manželia s dieťaťom – manželia s maloletým dieťaťom vo veku najviac 3 roky alebo s osvojeným maloletým dieťaťom vo veku najviac 5 rokov; nemusia plniť podmienku veku do 35 rokov
- odchovanec 35 – odchovanec, ktorý v deň podania žiadosti nepresiahne vek 35 rokov, v prípade manželov – odchovancov podmienku musí spĺňať každý z manželov
- odchovanec s dieťaťom – odchovanec s maloletým dieťaťom vo veku najviac 3 roky alebo s osvojeným maloletým dieťaťom vo veku najviac 5 rokov (nemusia plniť podmienku veku do 35 rokov)
- ŤZP – člen domácnosti, ktorej členom je aj fyzická osoba s ťažkým zdravotným postihnutím a žije v spoločnej domácnosti so žiadateľom aspoň jeden rok (nemusia plniť podmienku veku do 35 rokov), alebo fyzická osoba s ťažkým zdravotným postihnutím podľa osobitného predpisu
- osamelý rodič – osamelý rodič s nezaopatreným dieťaťom vo veku najviac 15 rokov alebo osamelá fyzická osoba, ktorej bolo dieťa zverené do starostlivosti nahrádzajúcej starostlivosť rodičov, ak sa osobne stará o dieťa vo veku najviac 15 rokov
- zároveň platí, že vek žiadateľa + lehota splatnosti úveru je menší ako 65 rokov

POZNÁTE ÚĽAVY NA DANIACH A POPLATKOCH?

Poplatok za komunálny odpad je možné znížiť o 50 % za obdobie, za ktoré poplatník preukáže mestu, že viac ako 90 dní v zdaňovacom období sa nezdržiava alebo sa nezdržiaval na území mesta Košice na základe nasledujúcich podkladov:

- poskytnutie údajov v rozsahu meno, priezvisko a rodné číslo alebo dátum narodenia žiaka alebo študenta, ktoré sú potrebné na overenie statusu žiaka alebo študenta prostredníctvom príslušného informačného systému verejnej správy,
- potvrdenie zamestnávateľa o trvaní pracovného pomeru na území Slovenskej republiky mimo mesta s dokladom o ubytovaní,
- potvrdenie o pobyte vyhotovenom ubytovacím zariadením, prípadne preukázaním iného spôsobu ubytovania v mieste štúdia alebo v mieste práce (napríklad nájomnou zmluvou),
- potvrdenie o prechodnom pobyte v inej obci alebo meste,
- potvrdenie o návšteve školy deklarujúcej štúdium v zahraničí,
- potvrdenie alebo iného dokladu o trvaní pracovného pomeru mimo SR,
- povolenie alebo iný doklad o trvaní pobytu v inom štáte,
- rozhodnutie o výkone trestu odňatia slobody alebo o výkone väzby,
- potvrdenie alebo iný doklad o umiestnení v reedukačnom centre,
- overené čestné vyhlásenie o počte dní v zdaňovacom období, počas ktorých sa za preukázané obdobie nezdržiava alebo nezdržiaval na území mesta, pokiaľ to nevyplýva z vyššie uvedených podkladov

Na poplatok môže byť udelená aj úľava za účelom zmiernenia finančnej tarchy:

- 50 % fyzickej osobe vo veku nad 62 rokov,
- 30 % osobám do 5 rokov,
- 25 % na piateho a každého ďalšieho člena domácnosti, v prípade viac ako štvorčlennej domácnosti.

Zníženie poplatku je možné aj pomerne za určité obdobie o 60%, ak poplatník preukáže, že je v hmotnej núdzi. Zníženie poplatku poplatník preukazuje dokladom príslušného orgánu o poskytnutí pomoci v hmotnej núdzi; zníženie sa poskytuje najskôr odo dňa priznania pomoci príslušným orgánom a vzťahuje sa aj na všetkých členov domácnosti, ktorí tvoria spoločne posudzované fyzické osoby.

Daň z pozemku sa môže znížiť o 30 % pri pozemkoch vo vlastníctve fyzickej osoby v hmotnej núdzi alebo fyzických osôb starších ako 70 rokov, ak tieto pozemky slúžia výhradne na ich osobnú potrebu, alebo pri pozemkoch, ktorých

hospodárske využívanie je obmedzené vzhľadom na podkopy. **Daň zo stavieb a daň z bytov** sa môže znížiť o 50 % pri stavbách alebo bytoch slúžiacich zariadeniam na pracovnú rehabilitáciu a rekvalifikáciu fyzických osôb so

zmenenou pracovnou schopnosťou, pri stavbách užívaných na účely sociálnej pomoci, pri stavbách alebo bytoch, ktorých využitie je obmedzené z dôvodu rozsiahlej rekonštrukcie, stavebnej uzávery alebo umiestnenia na

podkopanom pozemku, alebo tiež pri stavbách na bývanie a bytoch vo vlastníctve fyzických osôb v hmotnej núdzi a fyzických osôb starších ako 70 rokov, ktoré slúžia na ich trvalé bývanie.

Daň zo stavieb a daň z bytov sa môže znížiť o 50 % pri stavbách na bývanie a bytoch vo vlastníctve držiteľov preukazu fyzickej osoby s ťažkým zdravotným postihnutím, ako aj prevažne alebo úplne bezvládných občanov, ktoré slúžia na

ich trvalé bývanie, ďalej sa takáto zľava týka múzeí, galérií, knižníc, divadiel, kín, amfiteátrův, výstavných siení a osvetových zariadení. Úplné oslobodenie od dane sa týka najmä pozemkov, na ktorých sú cintoríny, kolumbáriá, urnové háje

a rozptyľové lúky, pozemkov verejne prístupných parkov, priestorov a športovísk, chránených areálov, vyhlásených ochranných pásiem s tretím a štvrtým stupňom ochrany, či pozemkov funkčne spojených so stavbami slúžiaci-

cimi verejnej doprave. Zároveň sa ustanovenie o oslobodení dane dotýka aj pozemkov a stavieb vo vlastníctve registrovaných cirkví alebo náboženských spoločností, ktoré neslúžia na podnikanie.

Ak sa niektoré z uvedeného dotýka aj vás a radi by ste si uplatnili zľavu na dani či miestnom poplatku, je potrebné si uplatniť nárok na zníženie dane v priznaní k dani z nehnuteľností, resp. k dani za psa, za to zdaňovacie obdobie, na ktoré vám prvýkrát vznikol nárok na zníženie dane, najneskôr v lehote do **31. 01.** príslušného zdaňovacieho obdobia, inak nárok na príslušné zdaňovacie obdobie zaniká. Pri súbehu viacerých nárokov na zníženie dane sa uplatní zníženie dane výhodnejšie pre daňovníka. Kompletné znenie pravidiel nájdete vo všeobecných záväzných nariadeniach mesta Košice - **VZN č. 131 o miestnom poplatku za komunálne odpady; VZN č. 132 o miestnych daniach.**



SLUŽBY EVIDENCIE OBYVATEĽOV AJ Z POHODLIA DOMOVA

Obyvatelia MČ Košice-Západ môžu životné udalosti spojené so službami evidencie obyvateľov riešiť návštevou Miestneho úradu MČ Košice-Západ, úseku evidencie obyvateľov alebo aj využitím niektorých elektronických služieb MV SR - za predpokladu, že vlastní občiansky preukaz s čipom (tzv. eID kartu). Občania SR na úseku evidencie vybaví najmä prihlásenie k trvalému pobytu, prechodnému pobytu, vydanie potvrdenia o pobyte, od-

hlásenie pobytu z dôvodu prestávanie do zahraničia alebo zrušenie pobytu osobe, ktorá nemá k danej nehnuteľnosti vlastnícke ani užívacie právo. V rámci anti-byrokratického zákona sú občania od 1.9.2018 odbremenení od predkladania výpisov listu vlastníctva a na takmer všetky úkony im postačí predložiť platný doklad totožnosti a za dieťa do 18. roku veku predloží zákonný zástupca rodný list tohto dieťaťa. V súčasnosti je tiež možné požia-

dať k potvrdeniu o pobyte už aj vydanie viacjazyčného štandardného formulára týkajúceho sa trvalého, resp. prechodného pobytu prostredníctvom Európskeho portálu elektronickej justície. Takto vydané potvrdenie už nie je potrebné úradne prekladať do jazyka štátu, kde ho občan potrebuje predložiť. Všetky potrebné informácie nájdete na našej webovej stránke www.kosicezapad.sk alebo vám ich radi poskytneme na tel. linke: 055/7883 224.



PAMÄTNÍK OBETIAM HOLOKAUSTU NÁJDETE NA TERASE

Pamätník obetiam holokaustu je postavený na pamiatku všetkým deportovaným židom, občanom Košíc a okolia. Nájdete ho na Idanskej ulici v blízkosti novostavieb s orientačnými číslami 37-41. Predvojnová košická židovská komunita bola vitálnou a vplyvnou súčasťou mesta, so svojou zhruba jednou pätinou celkovej populácie v roku 1938. Počas II. svetovej vojny Košice

spadali pod administráciu maďarskej vlády. Potom, ako nacistické Nemecko v marci 1944 prevzalo priamu kontrolu nad maďarskou vládou, donútilo židovské obyvateľstvo presunúť sa do miestnych get. Medzi 16. májom a 6. júnom 1944, maďarskí žandári a polícia deportovali z mesta Košice viac ako 15 000 židovských mužov, žien a detí do táborov smrti v Poľsku. Pred transportom bolo okolo

12 000 ľudí internovaných v bývalej tehelni na dnešnej Moldavskej ulici, približne 200 metrov vzdialenej od dnešného pamätného miesta. Pamätník, prvý svojho druhu na verejnom priestore v Košiciach, je postavený z tehál získaných zo starej tehelne. Hrdzavá mreža na bočnej stene akoby naznačovala budúcu tragédiu uväznených.

„Je surový, drsný - ako to, čo ma

pripomínať. Symbolizuje dve strany jednej udalosti. Na jednej strane tehlového múra je sloboda - na druhej väznenie, utrpenie, smrť.“ (citát z otváracieho prejavu). Aj keď na tomto symbolickom mieste nezostali žiadne ľudské pozostatky, pri židovských pamätníkoch je zvykom zanechať kamienok na pamiatku zosnulých.

Ktoré ďalšie židovské pamiatky a objekty v Košiciach nájdete?

1. Ortodoxná synagóga a galéria Ľudovíta Feldy, Puškinova ulica
2. Neologická synagóga, Moyzesova ulica
3. Ortodoxná synagóga, modlitebňa a komunitné centrum židovskej náboženskej obce, Zvonárska ulica
4. Bývalé židovské kasíno, Rooseveltova ulica
5. Starý židovský cintorín, Tatranská ulica
6. Židovský cintorín, Rastislavova ulica
7. Bývalá modlitebňa sefardov/chasidov, Krmanova ulica

(text: Ing. Daniel Riemer)



JE TU NOVÁ SEZÓNA! PRÍĎTE SI ZACVIČIŤ DO ÁTRIUM KLUBU V ZUZKINOM PARKU



- JAHÔDKA** detský folklórny súbor - ľudové tance detí od 5 do 14 r. - **pondelky, stredy: 16.00 - 18.45**
- JOGA** Iyengar - moderné telové cvičenia jogy - **pondelky, utorky, stredy: 17.00 - 19.00**
- KALANETIKA** - pomalšie cviky, ľahké kardio - **pondelky, štvrtky: 18.00 - 19.00**
- AEROBIC** - dynamické cviky, vyššie kardio - **pondelky, stredy, štvrtky: 19.00 - 20.00**
- ANGEL DANCE school** - moderné disco tance detí od 4 do 15 r. - **utorky, štvrtky: 16.00 - 18.00**
- CVIČENIE proti REUME** - skupinové uvoľňovacie cvičenia - **utorky, štvrtky: 17.00 - 18.00**
- COUNTRY tance** - zotrúňte si so Smoky mountains dancers - **utorky, štvrtky: 18.00 - 20.00**
- ORIENTÁLNE tance** - exotické pohyby, brušné tance - **stredy: 16.30 - 17.30**
- ZUMBA** - skupinové tanečné lekcie v štýle fitness a sentao - **pondelky, utorky, stredy: 19.00 - 20.00**
- FIT LOPTY** - skupinové cviky na oblúbených fit loptách - **pondelky: 17.00 - 18.00**

HALLOWEENSKA DOBRODRUŽNÁ NOC na Terasa



**16. október
2020**
Zuzkin park
pri Atrium klube

REMESELNÉ  VIANOČNÉ
TRHY
TERAS  
27.11.-23.12.

**PRED OC GALÉRIA
KAŽDODENNÝ PROGRAM
DETSKÉ ATRAKCIE
REMESELNÉ VÝROBKY
VIANOČNÉ NÁPOJE
ŠPECIALITY Z GRILU**



Pripravované podujatia sa budú konať podľa aktuálnych nariadení
a opatrení súvisiacich s ochranou zdravia pred šírením nákazy COVID-19,
platných v čase realizácie projektov.

Pravidelnú aktualizáciu programov nájdete na:
www.kosicezapad.sk, FB: Košice Západ Terasa

PRICHÁDZA VEĽKÉ SČÍTANIE DOMOV, BYTOV A OBYVATEĽOV

Sčítanie ľudu patrí medzi štatistiky s najdlhšou históriou. Zisťovanie stavu a štruktúry obyvateľstva, teda v podstate demografická štatistika, existovalo skôr, ako vôbec vznikla nejaká demografická teória. Prvé moderné sčítanie sa uskutočnilo v roku 1869 a ním sa začína nové obdobie populačných censov na našom území. Zákon z 29. marca 1869 určil, že sčítanie sa bude robiť vždy k 31. decembru v rokoch

končiacich nulou. Prvé československé sčítanie sa datuje k 15. februáru 1921. Sčítaním ľudu v roku 1961 sa začína nová etapa československých populačných censov. Uskutočnilo sa k 1. marcu 1961 a jeho výsledky po prvýkrát v histórii sčítaní predstavujú integrovaný census so vzájomným prepojením údajov o obyvateľstve, domácnostiach, bytoch a domoch. Toto spojenie prinieslo celkom novú kvalitu údajov a výrazne

rozšírilo možnosti ich využitia. Sčítanie ľudu, domov a bytov v roku 1991 bolo posledné v rade tých československých. V porovnaní s predchádzajúcimi sčítaniami bola pri jeho organizovaní, spracovaní a publikovaní výsledkov využitá moderná výpočtová technika, obsah sčítania bol obohatený o zisťovanie náboženského vyznania a bola rozšírená škála zisťovaných národností.

Ako to bude tentokrát?



- 1. fáza** - sčítanie domov a bytov: od 1. júna 2020 do 12. februára 2021
2. fáza - sčítanie obyvateľov: od 15. februára 2021 do 31. marca 2021

Na Slovensku prvýkrát v histórii dôjde k zmene spôsobu a namiesto tradičného sčítania sa uskutoční integrované sčítanie, ktoré je založené na kombinácii údajov z administratívnych zdrojov údajov a údajov získaných od obyvateľov. Sčítanie domov a bytov vykoná mestská časť, tzn. prebehne bez účasti obyvateľov, čím sa práve u nich významne zníži administratívna záťaž. Rovnako prvýkrát sa v maximálnej možnej miere využijú už existujúce databázy informácií. Od obyvateľov rodinných domov, nachádzajúcich sa

v našej mestskej časti, **budeme potrebovať súčinnosť pri vypísaní dotazníka**, nakoľko je to jediná cesta, ako sa dostať k potrebným informáciám a dátam. Predmetom sčítania domov a bytov sú všetky domy, všetky byty v budovách bez ohľadu na to, či sú obývané alebo neobývané a iné obydliá obývané k rozhodujúceho okamihu sčítania nachádzajúce sa na území SR.

Po spracovaní budú údaje získané v prvej fáze sčítania slúžiť ako nenahradiateľný podklad pre územné plánovanie obcí, napr. pre prijíma-

nie riešení v oblasti dopravy, parkovania a rôznych služieb. Regióny získajú podrobný prehľad o prírastku nových bytov, o podiele neobývaných domov, ale aj o obnove bytového fondu. Po prepojení s údajmi zo sčítania obyvateľov aj o potrebe budovania nových bytov či infraštruktúry - lekární, obchodov, škôl a škôlok, zariadení pre starších občanov a podobne. V našej mestskej časti aktuálne porovnávame zoznamy bytových domov z informačného systému so zoznamom bytových domov v systéme pre sčítanie. Vyhľadá-

vame, identifikujeme a komunikujeme so zástupcami spoločností vlastníkov bytových domov a so spoločnosťami, ktoré vykonávajú správu domov. Pripravujeme požiadavky pre správcov domov na vyplnenie formulárov s dátami k jednotlivým domom a bytom, ktoré budú následne k dispozícii pre poverené osoby, ktoré dáta budú dopĺňať do informačného systému pre sčítanie. Všetky informácie ohľadom sčítania sú prehľadne k dispozícii na stránke www.scitanie.sk

Zhrňme si to - základné odpovede k sčítaniu domov a bytov

Na Slovensku sa doteraz uskutočňovalo tradičné sčítanie. V roku 2021 bude ako integrované sčítanie. V čom je základný rozdiel?

Základný rozdiel je v tom, že sa budú využívať okrem údajov od obyvateľov aj údaje z rôznych administratívnych zdrojov. Obyva-

telia sa na sčítaní domov a bytov nebudú zúčastňovať. Sčítanie domov a bytov sa už začalo **1. júna 2020** a potrvá do **12. februára**

2021. Až v druhej fáze sa sčítajú obyvateľia a to od **15. februára do 31. marca 2021**. Sčítanie je jedinečné svojou online elektro-

nickou formou v prvej aj druhej fáze. Na oboch fázach veľmi úzko spolupracuje štát so samosprávou, teda s mestskou časťou či obcou.

Sčítanie domov a bytov sa koná podľa nového konceptu, teda bez účasti obyvateľov?

Áno, ide o elektronické sčítanie, ktoré realizuje samospráva. Pred začiatkom sčítania **Štatistický úrad SR** pripravil podklady

a predvyplnil obciam existujúce údaje, určení zamestnanci obcí a mestských častí sa zaškolili a majú k dispozícii videá, dokumen-

ty a školiace materiály. S údajmi teda pracujú výlučne zaškolené osoby, ktoré majú prístup do systému. Tým, že bola mimoriadna

situácia z dôvodu COVID-19, štát pristúpil k online forme školenia a takto sa vyškolilo v krátkom čase **5 313 poverených osôb**.

Aké informácie prinesie sčítanie domov a bytov?

- Zistíme, koľko bytov a domov na Slovensku pribudlo.
- Získame prehľad o formách vlastníctva bytov.
- Budeme vedieť počty a podiely neobývaných bytov v regiónoch.
- Zistíme, ako Slováci bývajú, či preferujú za poslednú dekádu menšie byty, alebo naďalej väčšie a ako sa táto preferencia líši podľa regiónov.
- Nadobudneme nové podrobnejšie informácie o obnove budovy z pohľadu obvodového plášťa, strechy a okien.
- Dozvieme sa, koľko podlažné domy u nás prevládajú.
- Zistíme napojenie bytov na vodu, plyn, kanalizáciu či splachovacie WC.
- Získame prehľad o zdrojoch tepla, aj to, či centrálné zásobovanie teplom víťazí nad potrebou vlastného kúrenia.



Ako napríklad môže Slovensko využiť údaje so sčítania?

- Na plánovanie novej infraštruktúry a budovanie ciest.
- Na plánovanie budovania materských a základných škôl.
- Na plánovanie zriadenie nových stacionárov pre dôchodcov.
- Na plánovanie budovania nájomných bytov

SODB 2±21 SČÍTANIE OBYVATEĽOV, DOMOV A BYTOV

SODB 2021 je súčasťou celosvetového programu populačných, domových a bytových zisťovaní, uskutočňujúcich sa **pod záštitou Európskej únie a Organizácie Spojených národov**. Na Slovensku má viac ako **100-ročnú tradíciu**. V EÚ sa realizuje vo všetkých členských štátoch v referenčnom roku 2021. Základné výsledky SODB 2021 budú zverejnené **do konca roku 2022** a výsledky pre medzinárodné porovnania EÚ krajín najneskôr do konca roku 2024.

BIELY DOM - NAJVÄČŠIA ADMINISTRATÍVNA BUDOVA V MESTE



Po prvom (stredovekom) a druhom období zlatého veku (18. storočie) prišlo do Košíc ešte jedno obdobie rozmachu. Najmä z demografického hľadiska, lebo nové železiarne potrebovali skoro 20 000 pracovníkov. Košice sa nevidane rozmohli počtom obyvateľov a všeličím, čo s tým súviselo. Odvtedy boli v rebríčku najväčších miest Československa na 5. mieste. Komunisti sa radi Košicami chválili ako najrýchlejšie rastúcim mestom v celej Československej socialistickej republike a predpovedali, že v r. 2000 sa stanú 300-tisícovým mestom.

Členovia najvedúcejšej strany preto potrebovali poriadne miesto, kam by mohli zložiť svoje orgány. Krajský výbor Komunistickej strany Československa, okresný i ten mestský so svojimi tajomníkmi i aparátmi sa konečne našli spolu v jednej budove, ktorú však ľudia začali nazývať kapitalisticky: **Biely dom**.

V ňom bol absolútne najvyšší výskyt súdruhov na štvorcový meter,

pričom takých metrov bolo 22 tisíc. Predstavuje to najväčšiu administratívnu budovu v meste ešte i teraz. Biely dom sa radí k prejavom socialistického megalomanstva v architektúre. Veľká zasadačka má 639 sedadiel, čo je viac ako počet sedadiel v Štátnom divadle. Vedľajšia, druhá zasadačka má zasa kapacitu 216 miest.

O čosi menšiu, tzv. spoločenskú miestnosť, mal aj každý stranický tajomník, okrem toho svoju kanceláriu, miestnosť sekretariátu a aj vlastnú jedáleň s drobnou prípravňou jedál. Komfort nielen na umývanie rúk komunistov, ale občas aj celého ich tela, dopĺňal sprchovací kút. V budove už fungovala klimatizácia vtedy, keď mnohí tomu slovu ani nerozumeli, ale iba v týchto najdôležitejších miestnostiach. Inými slovami: chladené boli len tie najteplejšie miestnosť.

Takýto komfort bol naplánovaný už v polovici 70. rokov, aby v r. 1979 položili jeho základný kameň a 25. januára 1985 ho otvorili. Slávnostná páska sa vtedy až začervenalá, že



má tú poctu byť prestrihnutá členom predsedníctva a tajomníkom Ústredného výboru Komunistickej strany Československa súdruhom Vasilom Bilakom. A to sa celá paráda zavírala až o necelé 3 roky, keď 4. novembra 1987 národný umelec Arpád Račko dokončil 7-metrovú sochu Lenina, a tak ju mohli konečne odhalit', aby ju po vyše dvoch rokoch zase zahalili a odviezli. Medzitým sa už výskyt súdruhov v budove znížil (i keď latentne tam asi vždy nejakí budú), a tak sa uvažo-

valo, že tam bude detská nemocnica. To by však znamenalo veľké rekonštrukčné práce, a tak budova zostáva kancelárskou. Sídli tam štátna správa, magistrát, dispečing mestskej polície.

Budova by mohla byť príkladom napríklad, keby sa jej strecha zazelienala, keďže je taká rozľahlá, isto by to malo viacero efektov. Viac sa o tejto pozoruhodnej budove dozviete na Dni otvorených dverí magistrátu, ktorý bude 6. novembra pri príležitosti 35. výročia jej dostavby.



Pre informáciu:

Milan Kolcun sprevádza:

- **v piatok:** o 14.00, 15.30 a 17.00;

- **v sobotu:** o 10.30, 14.00, 15.30 a 17.00;

- **v nedeľu:** o 14.00, 15.30 a 17.00.

Zoltán Balassa sprevádza:

- **v piatok:** o 14.30 po slovensky;

- **v sobotu:** o 11.00 po slovensky; o 16.00 po maďarsky;

- **v nedeľu:** o 14.30 po slovensky, o 16.00 po maďarsky.

MILAN KOLCUN POZÝVA NA SVOJE POTULKY

Každomesačné prehliadky mesta vždy na inú tému a zakaždým po inej trase. Len prvý víkend v mesiaci!

2. - 4. október
PŮVABY SÍDLISKA ŽELEZNÍKY

Odkiaľ sa pozorovali Košice. Čo sa robilo na Šibenej hore? Diela slávnych slovenských umelcov vo verejnom priestore. Kde žila Ludmila Cernanová? Stále funkčný stánok PNS. Nádherný výhľad na mesto. 1. kúpeľňa pre psov v Košiciach. Zelený koridor a bezmotorová zóna. Vyzdvihnutý horúcovod.

Začiatok na zastávke autobusu Železníky. Autobusy č. 15, 16 a 54.

6. - 8. november
BRÁNY, DVERE, PORTÁLY

Ako sa podľa brány dozvedieť niečo o majiteľovi domu? Ktorá brána vedie na stranu zla? Najnenápadnejšia brána v Košiciach. Kde bola v Košiciach zlatá brána? Kde vidno bránu do neba? Pamiatkovo chránené brány. High-tech brána.

Začiatok potulky pred Štátnou vedeckou knižnicou (Hlavná 10).

4. - 6. december
KOSTOL A KLÁŠTOR DOMINIKÁNOK

Ukrytý kostol. Gymnázium sv. Tomáša Akvinského od slávneho českého architekta. Zvyšky hradobného múru z 15. storočia. Podzemná jedáleň. Škôlka sestier dominikánok. Najmodernejší kostol 30. rokov v Československu. Dominikáni a Košice - takmer 800 rokov spoločnej histórie. Kláštorná kaplnka. Ako vyzerali zničené vitráže?

Začiatok na rohu ulíc Moyzesova a Zbrojničná.

Informácie na www.potulka.sk, predpredaj v Mestskom infocentre na rohu Alžbetinej a Hlavnej.

Talkshow **BEZ ŠEPKÁRA** znova na Malej scéne Štátneho divadla

24. september / hlavný hosť Štefan Margita

5. október / hlavný hosť Dr. Igor Bukovský

PRIMA MUSICA PYRAMIDA

**BUDOVA |
PYRAMÍDY**
Tr. SNP 39, Košice

**vždy
o 18:00**

16. september / KAPUCÍNI - VESELÍ MNÍSI

Azda najznámejší spievajúci mnísi na Slovensku brádzia hudobnú scénu „medzi nebom a zemou“ už 25 rokov a ich piesne si vypočuli tisícky poslucháčov. Ako jedna z mála gospelových formácií má v radoch fanúšikov aj neveriace publikum, a to najmä pre svoj vtíp, skvelé hudobné spracovanie a nadšenie pre život. Dokážu si urobiť srandu zo samých seba a ich skladby si obľúbite na prvé počutie. Veselí mnísi, Kapucíni, so svojou „šou“ prinesú odľahčenú optiku na život a tiež spomienky na zakladajúceho člena, speváka a hudobnú legendu Stanleyho Šáškyho.

23. september / DVOŘÁK - HUDBA ŽIVOTA

Tento hudobno-dramatický projekt nie je dejepisom o najslávnejšom českom skladateľovi. Je to fúzia nádhornej hudby, brilantného operného spevu a hereckého prejavu, zachytávajúca niekoľko najväčších zlomových okamihov života majstra Antonína Dvořáka so sebe vlastným „hudobným“ pohľadom na svet. Tento silný dúšok netradičného spojenia v hudobnom i dramatickom umení si môžete vychutnať v podaní umelcov Štátneho divadla Košice - herca Petra Cibulu, operného sólistu Mariána Lukáča a klaviristky Júlie Grejtákovéj.

30. september / MLOCI - LEGENDA HUDOBNÉHO HUMORU

Humoristicko-zábavná formácia Mloci žne celoslovenské úspechy na hudobnej scéne už 36 rokov. Nie nadarmo ich už označujú za legendy. K ich odkazu sa hlásia aj také prešovské kapely ako IMT Smile, Žobráci, Heľenine oči, Komajota, alebo Chiki líki tu-a, pričom každá z nich s Mlokmi aj spolupracovala. Ich poznávacím znamením je šariština a na svojom konte majú množstvo rôznorodých ocenení, dokonca zarezonovali aj na Bratislavskej lýre. Stačí spomenúť hity ako Trabant, Šaľene šestri, Jazyček, Švekra, MDŽ, Bosorka, Pejrak.

7. október / FANTÓM OPERY - HUSĽOVÁ VIRTUOZITA

V aktuálnom hudobnom svete pribúda nadšencov skvelých husľových klasicko-moderných šou, v ktorých rezonujú tie najznámejšie svetové hity v podaní husľových virtuózov, v štýle moderného spracovania klasických symfonických diel. Počas tohto posledného večera v Pyramíde sa preniesieme do sveta operných i muzikálových skladieb v podaní husľovej sólistky Brunhilde Linsel a jej popovej hudobnej formácie Ecliptic. Zaujímavé príbehy zo zákulisia slávnych skladieb tak, ako ich azda mohol pozorovať len sám Fantóm opery, ktorého rovnomenná skladba na koncerte nebude chýbať.

**Vstupenky v cene 5€ v predaji v Átrium klube, Zuzkin park 4, Lunik 1, Košice
Tel.: 055 643 25 71, e-mail: atrium@kosicezapad.sk**

**Podujatie sa bude konať podľa aktuálnych opatrení v súvislosti
s ochranou zdravia pred šírením ochorenia COVID-19.**

Miestny úrad Mestskej časti Košice-Západ, Trieda SNP 39, 040 11 Košice, IČO: 00690970
Najbližšie vydanie občasnika Terasa: december 2020, Tlač: Beki Design, s.r.o., Repíkova 219/1, 040 17 Košice-Šebastovce
Redakčná rada: šéfredaktor: PhDr. Dominik Béreš, grafik: Jana Bermannová, členovia rady: MVDr. Zdenko Lipták, Bc. Dominik Karaffa,
Mgr. Peter Liba, Ing. Slavomír Pavelčák, PhD.
Nepredajné, EV 3964/10; ISSN 1338-6921, www.kosicezapad.sk, Tel.: 055 / 788 32 00